

Education Bureau Circular Memorandum No. 50/2024

From: Secretary for Education
Ref.: EDB/ LWL&ME2/2/127/1(2)
Date: 8 March 2024

To: Heads of Government, Aided (including
Special Schools), Caput and Direct Subsidy
Scheme Schools

“Passing on the Torch Platform” Programme Series: An Exploration into the Science and Technology Development in Nanjing (2023/24)

Summary

This circular memorandum invites secondary schools to nominate Secondary 1 to 3 students and teachers (including principals) to participate in the captioned programme.

Details

2. It has been set out in the Chief Executive’s 2023 Policy Address that more opportunities will continuously be provided for students to participate in the Mainland study tours. The targets include reserving adequate places for all students in publicly-funded schools to participate in at least one subsidised Mainland exchange programme each in their primary and secondary stages under the Mainland Exchange Programme for Junior Secondary and Upper Primary Students and the Mainland Exchange Programme for Secondary School Students.

3. The Education Bureau (EDB) organises the Mainland exchange programme for students entitled “An Exploration into the the Science and Technology Development in Nanjing (2023/24)” (the Programme). In line with the curriculum, the Programme aims to help students learn about the development of science and technology in Nanjing, explore different fields of scientific knowledge, acknowledge the connection between technology and daily life, and recognise that science and technology security is a vital safeguard for national security.

4. This is a 4-day programme scheduled for **25 to 28 June 2024**. Details and application procedures are attached at **Annexes 1 to 3** (Chinese version only).

5. Student participation is on a voluntary basis. Schools should proactively encourage students who have not participated in any Mainland exchange programmes to join the Programme.

6. Each school can nominate at most two groups of participants (each group consists of 10 Secondary 1 to 3 students and 1 teacher) for the Programme. Interested schools are requested to return the completed application form (Chinese version only) to the Life-wide Learning and Mainland Exchange Section 2 of the EDB by email (thematicmep2@edb.gov.hk) **on or before 28 March 2024 (Thursday)**. Late submissions will not be accepted.

Enquiry

7. For enquiries about the enrolment and itineraries, please contact the Life-wide Learning and Mainland Exchange Section 2 of EDB at 2892 6304. For more information about the Mainland exchange programmes for students, please visit the “Passing on the Torch” website (<https://www.passontorch.org.hk/en/index.html>).

Ms Vanessa LEE
for Secretary for Education

c.c. Heads of Sections – for information

「薪火相傳」平台系列：南京科學及科技發展探索之旅（2023/24）

詳情及申請細則

（一） 目的

本計劃配合課程，旨在讓學生認識南京的科學及科技發展，探索不同範疇的科學知識，並了解科技與日常生活的關係，明白科技安全是國家安全的重要保障。

（二） 對象

中一至中三級學生（80 名學生，8 名隨團教師）

（三） 內容

1. 行程安排請參閱附件二；「重要事項日誌表」請參閱附件三。
2. 參加者必須出席由教育局舉辦的出發前簡介會，簡介會詳情將通過所屬學校通知獲錄取的師生。學校可安排參加學生及家長一同出席簡介會，以了解計劃的行程內容及學習重點。
3. 教師可參考行程／活動內容和學習重點，配合校本課程和學生的學習需要，編製學習材料，以及指導學生擬訂專題研習內容、蒐集資料和釐定學習重點。
4. 學生須參加與計劃有關的學習活動，包括出發前簡介會、行程表內所列的參訪和學習活動，以及成果分享會等。在交流期間，學生將分成學習小組，每組 10 人，其中 1 人為組長。每個學習小組會在隨團教師協助下事先擬定與本交流計劃有關的主題，並在行程完結後完成一份小組專題研習報告，在成果分享會中匯報學習成果。
5. 隨團教師須參加與計劃有關的學習活動，包括出發前簡介會、行程表內所列的參訪和學習活動、以及成果分享會等。在行程中，隨團教師須擔當學習促進者，指導學生學習和了解學習重點，促進學生從多角度思考、探究和討論，以及發展學生的協作、溝通及研習能力。回程後，隨團教師須指導學生完成專題研習或其他學習活動，以鞏固學生學習。

6. 有關學習流程如下：

出發前	為學習作準備： ➤ 擬訂專題研習題目； ➤ 將專題研習題目及大綱提交教育局；及 ➤ 通過互聯網、報章、文獻、書籍等，蒐集與題目有關的資料，加深對題目的了解。
行程期間	進行探究研習： ➤ 通過參觀、訪問、對談等途徑，蒐集與題目相關的資料；及 ➤ 與隨團教師和組員深入討論和探究問題。
回港後	撰寫專題研習報告： ➤ 分析和綜合資料； ➤ 於指定日期完成並提交小組專題研習報告；及 ➤ 出席成果分享會，匯報學習成果。 【注意：師生均須出席成果分享會。】

(四) 語言

現場學習及交流活動以普通話進行。

(五) 報名方法

1. 擬提名學生及教師參加本交流計劃的學校，請填妥 [報名表格](#)，於 2024 年 3 月 28 日（星期四）或之前電郵（thematicmep2@edb.gov.hk）至教育局全方位學習及內地交流組 2。本局不會接受逾期的申請。



2. 有關報名的查詢，請致電 2892 6304 與本局全方位學習及內地交流組 2 聯絡。

(六) 申請資格及名額

1. 各官立、資助（包括特殊學校）、按位津貼及直接資助計劃學校的 中一至中三 學生及教師（包括校長）均可申請。
2. 本計劃提供 80 個學生及 8 個隨團教師名額。
3. 每所學校可提名最多兩組師生參加本交流計劃，每組 10 名 中一至中三 學生及 1 名教師（包括校長）。
4. 每所學校的師生參加比例為 1：10。例如，參加學習交流團的學生人數為 20 名，隨團教師應為 2 位。特殊學校則參考《戶外活動指引》附錄 X《有特殊教育需要學童參加戶外活動的教職員／照顧者與學生比例》作適切安排。



(該指引的路徑：教育局網頁 www.edb.gov.hk 主頁 > 學校行政及管理 > 一般行政 > 有關活動 > 學校活動指引)

5. 學校可鼓勵以往未曾參加內地交流計劃的學生參加，學生參加全屬自願性質。

(七) 團費及資助細則

1. 獲錄取的師生將可獲教育局資助團費的 70%，餘下的 30%須自行負責。(每名參加者團費為港幣 4,750 元，參加者須繳付港幣 1,425 元 (即 30%))。上述費用已包括參訪活動、膳食、住宿、交通以及基本的團體綜合旅遊保險〔詳情見 (九)〕^註。
2. 學校須於 2024 年 4 月 26 日 (星期五) 或之前向承辦機構繳付所有參加者的團費。若出發前有學生要求退出，學校應立即安排學生替補。即使有學生替補，退出的學生亦須支付因退團而產生的額外費用。若時間太急，未有學生替補，該名臨時退出學生不會獲發還已交的費用，教育局亦可能撤銷對該學生的資助，該學生因而須支付額外的退團費用。只在特殊情況下，如學生患病 (須具醫生證明書) 或因其他重要事故而不能如期隨隊出發，教育局才會考慮不撤銷對該學生的資助。
3. 學校可為每 10 名提名學生申請 1 名全額資助。申請全額資助的學生必須是正接受半額或全額學校書簿津貼，或綜合社會保障援助，並同時沒有就是次活動接受其他資助。
4. 有關行程、繳付團費及遞交資料的查詢，請致電 2116 2128 或電郵 mep@hcocie.hk 與承辦機構(華暢東方文化國際交流有限公司) 朱綺平女士聯絡。

(八) 錄取方法及結果

1. 如獲提名人數超出名額上限，教育局會以每組 11 名師生為單位，平均分配資助名額，目的是讓最多學校獲得參與交流活動和資助的機會。如有需要，本局會以抽籤形式處理。
2. 教育局將於 2024 年 4 月 10 日 (星期三) 或之前以電郵通知獲錄取的學校。學校須於 2024 年 4 月 19 日 (星期五) 或之前提交所需的師生資料及於一星期內繳付團費，以完成報名程序，詳情請參閱錄取結果通知書。
3. 如有查詢，請致電 2892 6304 與本局全方位學習及內地交流組 2 聯絡。

^註 學校可考慮使用全方位學習津貼支付師生餘下的 30%團費。學校安排教師履行隨團教師[特殊學校包括相關的教職員／照顧者(如適用)]的職務，應承擔他們參加有關計劃餘下的團費。學校須參考有關通告／指引等，以處理所涉及的撥款事宜。

（九） 保險

教育局已要求承辦機構為隨團教師及學生購買團體綜合旅遊保險，保障項目包括：

1. 醫療保障（最高保障額為港幣\$300,000）
2. 全球緊急救援服務（包括撤離及運返）
3. 意外保障（最高保障額為港幣\$300,000）
4. 個人責任保障（最高保障額為港幣\$500,000）
5. 個人財物保障（最高保障額為港幣\$1,000）
6. 取消行程（最高保障額為該團團費）

學校、隨團教師及學生家長可向承辦機構了解各項保障項目的詳情及承保範圍。

上述綜合旅遊保險的承保範圍只涵蓋參加者的基本需要，學校應提醒隨團教師及學生，可因應個人需要購買額外的個人綜合旅遊保險，以應對突發事件，例如：縮短旅程、行李及個人物品損失等。

（十） 其他

教育局／承辦機構或會在活動進行期間進行拍攝及錄影，有關相片及錄影片段日後亦可能於教育局相關網頁／其他活動中展示，以及轉發予其他政府部門於不同媒體／場合合作展示之用。請學校通知相關師生，並預先取得教師、學生及其家長同意。

「薪火相傳」平台系列：南京科學及科技發展探索之旅（2023/24）

行程安排

- (一) 對象
中一至中三學生
- (二) 學習目標：
1. 認識南京的科學及科技發展，明白科技安全是國家安全的重要保障；
 2. 培養學生對 STEAM 範疇的興趣。
- (三) 學習活動及學習重點：

	暫定日程	建議學習重點	與課程相關部分（舉隅）
第一天 上午	香港指定地點集合，由香港乘飛機前往南京祿口國際機場 或 香港指定地點集合，乘過境旅遊巴士前往深圳寶安國際機場，由深圳乘飛機前往南京祿口國際機場		
下午	機御未來機器人科普教育基地	• 認識機器人與人工智能的科技發展 • 體驗模擬對賽，加強學生對 STEAM 範疇的認識和興趣，以及反思團隊合作的重要性	《科技教育學習領域課程指引（小一至中六）》（2017） 第三學習階段（中一至中三） 學習元素：設計及應用 • 根據功能、美學及其他方面的標準，設計和評鑑一些產品或系統 《香港國家安全教育課程框架》（2021） 範疇七：國家安全的重點領域 • 了解科學與科技的發展對社會文化的影響，認識使用科學與科技時的安全措施
	新街口	• 了解當地的經濟和民生活動	《生活與社會課程指引（中一至中三）》（2010） 範疇五：中國經濟 核心單元十五：中國的經濟概況
	或 秦淮河一帶	或 • 了解古代南京的	

		繁華的社會面貌	《個人、社會及人文教育學習領域課程指引（小一至中六）》（2017） 範疇五：資源與經濟活動 • 認識初級、二級和三級生產對內地經濟發展的貢獻知識
第二天 上午	江寧氣象科普館	• 認識南京氣候特點 • 認識水圈、大氣圈、生物圈和氣象防災知識	《地理課程指引（中一至中三）》（2011） 必須學習元素 • 體會人與自然環境的相互依存 《科學教育學習領域課程指引（小一至中六）》（2017） 第三學習階段（中一至中三） 學習目的 科學、科技、社會與環境 • 認識人類活動對地球的環境、氣候和天然資源的影響 • 了解科學與科技的發展及其對我們生活的貢獻 • 認識科學與科技的貢獻和限制
下午	南京科技館	• 學習科學原理，從中體驗科學探索的樂趣 • 了解現代科技的應用及其對民生的影響	 《科技教育學習領域課程指引（小一至中六）》（2017） 第三學習階段（中一至中三） 學習重點：科技與社會 • 評價科技對個人與社會生活、社會結構與經濟、自然與人為世界等方面的影響（直接或間接，短期或長期等）。
教師帶領學生鞏固與反思當天所學			
第三天 上午	南京古生物博物館	• 了解生物進化過程的重大事件	《科學教育學習領域課程指引（小一至中六）》（2017） 第三學習階段（中一至中三）

下午	南京愛飛客航空運動科普基地	• 認識飛機的類型、結構和生產過程，以及了解飛行的原理和技術 • 認識南京航空的規劃發展和成就，並感受國家在航空科技的發展實力	學習目的 科學探究 • 對研究生物產生興趣，並尊重所有生物和環境 課程宗旨 • 培養對科學的好奇心和興趣 • 掌握基本科學知識 • 認識科學對社會、倫理、經濟、環境和科技所產生的影響
晚上	全體分享會	• 讓學生總結及分享是次行程的所得所感，並鞏固所學 • 清楚表達自己的見解，對不同的意見持尊重和開放的態度	
第四天 上午	大型書店	• 認識當地新型書店的興起，探討多元化產業對經濟發展的重要性	《生活與社會課程指引（中一至中三）》（2010） 範疇五：中國經濟 中國經濟核心單元十五： 中國的經濟概況 中國經濟核心單元十七： 中國區域經濟的發展
下午	由南京乘飛機回香港		

註：

1. 以上日程如有變動，以承辦機構安排為準。
2. 如以上參訪點因閉館或其他特別原因，以致未能按計劃參訪，將改為到訪其他同類的參訪點。

「薪火相傳」平台系列：南京科學及科技發展探索之旅（2023/24）
重要事項日誌表

日期	項目
2024 年 3 月 28 日 (星期四)	截止申請 學校可將填妥的提名表格於 2024 年 3 月 28 日或之前電郵 (thematicmep2@edb.gov.hk) 至教育局全方位學習及內地交流組 2
2024 年 4 月 10 日 (星期三) 或之前	教育局將以電郵通知獲錄取的學校
2024 年 4 月 19 日 (星期五) 或之前 (註：詳情請參閱錄取結果通知書)	獲錄取學校須通過電郵向教育局遞交： ➤ 學校參加確認信（將隨「錄取結果通知書」夾附） ➤ 參加師生名單（將隨「錄取結果通知書」夾附） （有關錄取結果的查詢，請致電 2892 6304 與本局全方位學習及內地交流組 2 聯絡）
	獲錄取學校須通過電郵向承辦機構遞交： ➤ 師生個人資料表（將隨「錄取結果通知書」夾附） ➤ 身份證明文件、回鄉證或護照（如需要）副本 （有關遞交資料的查詢，請致電 2116 2128 或電郵 mep@hcocie.hk 與承辦機構[華暢東方文化國際交流有限公司]朱綺平女士聯絡）
2024 年 4 月 26 日 (星期五) 或之前	獲錄取學校向承辦機構繳交團費截止日
2024 年 5 月下旬或 6 月上旬	簡介會#
2024 年 6 月 25 至 28 日 (星期二至五)	本計劃交流活動
2024 年 7 月 15 日 (星期一) 或之前	遞交專題研習報告 學校於 2024 年 7 月 15 日或之前電郵 (thematicmep2@edb.gov.hk) 至教育局全方位學習及內地交流組 2
2024 年 9 月中旬	成果分享會#

#獲錄取的學校將會收到上述活動的日期、時間、地點等詳情。